



SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN DE VERACRUZ

GOBIERNO  
FEDERAL

SEP



# PROGRAMA DE ESTUDIO 2011

Educación Básica  
Secundaria

Asignatura Estatal

Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli  
tlen altepetl Zongolica

Lengua y cultura indígena de  
los nahuas de la región de  
Zongolica

# **PROGRAMA DE ESTUDIO 2011**

**Educación Básica  
Secundaria**

**Asignatura Estatal**

**Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli  
tlen altepetl Zongolica**

**Lengua y cultura indígena de  
los nahuas de la región de  
Zongolica**

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DE VERACRUZ  
**Adolfo Mota Hernández**

SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN BÁSICA  
**Xóchitl A. Osorio Martínez**

DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA  
**Hipólito Ollivier Pérez**

*El Programa de Estudios 2011. Educación Básica. Secundaria. Asignatura Estatal. Campo temático 4, Lengua y cultura indígena: Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli tlen altepetl Zongolica, Lengua y cultura indígena de los nahuas de la región de Zongolica. Primer grado* fue elaborado por el personal académico de la Dirección General de Educación Secundaria de la Secretaría de Educación de Veracruz.

## **PROGRAMA DE ESTUDIO 2011**

### **COORDINACIÓN DE LA REFORMA DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**

Elizabeth Mota Morales

### **COORDINACIÓN DE ASIGNATURA ESTATAL**

María del Rocío Bandala Cruz

#### **RESPONSABLES DE CONTENIDOS**

Enrique Calderón Aguirre  
Jerónimo Hernández Cruz  
Rosario Angélica Suárez Jasso  
Álvaro Ramírez Hernández  
Lizbeth Tapia Sequera  
Guadalupe Reyes Escalante  
Sandra Luz Pazos Martínez  
María del Rocío Bandala Cruz

#### **RESPONSABLE DE TRADUCCIÓN**

Luis Cano Montiel

#### **CORRECCIÓN DE ESTILO**

Judit Vergara Monrreal

#### **Primera edición 2012**

D.R. © Secretaría de Educación de Veracruz  
Km. 4.5 Carretera Federal Xalapa-Veracruz  
Col. SAHOP C.P. 91190 Xalapa Veracruz

ISBN: en trámite

Impreso en México

**MATERIAL GRATUITO/PROHIBIDA SU VENTA**

## ÍNDICE

Presentación.....	6
Introducción.....	8
Enfoque didáctico.....	11
Formación del alumno.....	
Competencias a desarrollar .....	12
Papel del docente.....	14
Modalidad de trabajo.....	15
Recursos didácticos.....	16
Organización de los aprendizajes.....	17
Estructura de los bloques.....	20
Bloques de estudio.....	
Bloque I. Altepehme tlenpohue itch huei altepetl. Pueblos originarios de México.....	22
Bloque II. Namiktilistli tlen powe itich altepetl Zongolica, La boda de Zongolica.....	23
Bloque III. Xochitlalis tlazokamachilistli itich altepetl Zongolica. Xochitlalis celebración en la región de Zongolica.....	24
Bloque IV. Tlapowal tlaneltokilistli, tlen powi itich no altepet. La tradición oral, legado de mi comunidad.....	25
Bloque V. Xijpajtle iwan xijpatle tlen tlapalotia. Plantas que curan y plantas que tiñen.....	26
Fuentes bibliográficas y de consulta.....	27

## PRESENTACIÓN

México está conformado por un amplio mosaico cultural y lingüístico; tal diversidad se incluye en el currículo nacional. Por ello, en el marco de la Reforma Integral de la Educación Básica (RIEB), la Secretaría de Educación Pública, en cumplimiento con lo dispuesto por el Artículo Sexto transitorio del Acuerdo número 592, por el que se establece la Articulación de la Educación Básica y en concordancia con los planteamientos de la RIEB, considera al alumno como centro del proceso educativo, así como el conjunto de los aprendizajes esperados, los estándares curriculares y el desarrollo de competencias que permitan contribuir al logro del Perfil de Egreso de la Educación Básica

En el Plan de Estudios 2011, dada la diversidad y el multilingüismo de México, se crean los Marcos Curriculares para la Educación Indígena. En ellos se reconoce los conocimientos ancestrales de los pueblos originarios y se compara su vinculación con los actuales a partir de los aprendizajes esperados, incluyendo la inserción de sus saberes y su cosmovisión, donde la lengua y la cultura originaria son objeto de aprendizaje. Asimismo, la Ley General de Educación establece que los hablantes de las lenguas indígenas tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y en español.

La Secretaría de Educación de Veracruz implementa líneas de acción que coadyuven a la superación de los rezagos sociales de la población indígena en materia de educación, promuevan y brinden reconocimiento a la diversidad cultural de Veracruz y contribuyan a revitalizar y difundir las manifestaciones culturales, incluida la lengua, de los pueblos originarios que habitan en el estado.

Por lo anterior, el Programa de Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli tlen altepetl Zongolica, Lengua y cultura indígena de los nahuas de la región de Zongolica, da cumplimiento a los principios de atención educativa al pueblo nahua de la región de Zongolica, mediante diversas prácticas que proporcionen contenidos y estrategias didácticas, a los distintos actores educativos, observando las formas de construir, desarrollar, transmitir y recrear los conocimientos de los pueblos que dieron origen al país



que hoy conforman nuestra nación y estado. Promueve la equidad y la igualdad, impulsando las lenguas originarias nacionales, y su enseñanza como nacionales, conforme a las prácticas sociales del lenguaje. En consecuencia, favorece la asunción de los contenidos desde los criterios que marcan los Lineamientos para el diseño de los programas de estudio correspondientes a la Asignatura Estatal de Secundaria.

De este modo, los estudiantes de primer grado fortalecerán su sentido de pertenencia a un pueblo originario, como parte integral de su identidad y la trascendencia que ésta tiene en la convivencia armónica, la cual reviste un carácter de “práctica virtuosa”, según el principio de educación intercultural y bilingüe con equidad y calidad, al tiempo que atiende las necesidades de formación de la población estudiantil del estado de Veracruz.

La Secretaría de Educación de Veracruz ofrece este Programa de estudios a los alumnos que asisten a todas las escuelas públicas y privadas, ubicadas en localidades con 30% o más de población originaria, para impartirse obligatoriamente, sean hablantes o no, del náhuatl de la región de Zongolica, a fin de que tengan la oportunidad de conocer, reconocer y valorar su cosmovisión, la lengua y cultura de su pueblo, fortaleciendo la identidad y la relación con su comunidad.

Maestro, es importante que considere y estimule los procesos de enseñanza y de aprendizaje, la posibilidad de pensar y formar el hábito de indagar la realidad, como un reto para que los alumnos revaloren nuestra identidad nacional multicultural y plurilingüe. A través de su práctica puede incorporar orientaciones y propuestas que promuevan la reflexión y la conciencia de los jóvenes, promoviendo pautas específicas para el reconocimiento y valoración desde la tradición oral y escrita, de las raíces, ceremonias y ritos de la lengua náhuatl de la región de Zongolica.

**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DE VERACRUZ**



## INTRODUCCIÓN

En el ciclo escolar 2007-2008 se implementó la Asignatura Estatal Lengua y Cultura Indígena, misma que surge como un compromiso establecido por la Secretaría de Educación Pública para atender la diversidad cultural que debía prevalecer en el nuevo enfoque curricular multicultural de la educación secundaria y, posteriormente, para toda la Educación Básica, como lo determina el Acuerdo Secretarial 592; conforme al reconocimiento constitucional de la pluriculturalidad de la nación mexicana y la Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas. Al profundizar en los propósitos de la Asignatura Estatal Lengua y cultura indígena, la autoridad educativa de la entidad identificó en este espacio curricular la oportunidad de revalorar la lengua materna y cultura de los alumnos de primero de secundaria en regiones donde existen culturas originarias, con la intención de que se sientan orgullosos de ella al ser portadores de tan valiosa herencia.

La experiencia que se obtuvo con la implementación del programa en 2010 fue considerada por los maestros de las escuelas participantes como un gran reto, ya que en su mayoría no son originarios de la región, por lo que desconocen la lengua y las costumbres del lugar donde viven los alumnos a quienes debían asesorar. Este reto fue superado durante el avance del programa al darse cuenta que no era necesario hablar la lengua para promover los aprendizajes, simplemente tenían que profundizar en el conocimiento de la lengua y la cultura, haciendo suyo el fortalecimiento de estos valores.

En Veracruz, las lenguas que se hablan son: náhuatl, totonaca, huastecos, popoluca, otomí, chinanteco, zapoteco, mazateco, tepehua, zoque, mixteco y mixe; De todas ellas, el náhuatl es la que más se habla.

Para fines de estudio, la lengua náhuatl tiene cuatro grandes regiones en el país: periferia occidental y oriental, nahua central y la huasteca. En Veracruz los nahuas se encuentran localizados en la Huasteca, la Sierra de Zongolica y en el sur del estado.





El náhuatl de la Sierra de Zongolica pertenece a la familia Yuto-nahua, se define como “el que habla bien”, “el que habla bonito”, “el que habla claro”, “el que manda” o “el que ordena”, También es conocido el náhuatl como: nahua, náhuatl o mexicano y los hablantes de esta lengua en esa región son bilingües y algunos monolingües, con variación en la apropiación de la lengua.

El náhuatl de la región de Zongolica se encuentra ubicada en la zona centro de Veracruz, y con base a la investigación de la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas, los municipios en donde se habla son Amatlán de los Reyes, Aculzingo, Astacinga, Atlahuilco, Camerino Z. Mendoza, Ixhuatlancillo, Ixtaczoquitlán, Los Reyes, Magdalena, Mixtla de Altamirano, Nogales, Omealca, Rafael Delgado, San Andrés Tenejapan, Soledad Atzompa, Tehuipango, Tequila, San Juan Texhuacan, Tezonapan, Tlaquilpa, Xoxocotla y Zongolica.

Para la implementación del presente programa, se considera como prioridad atender a las escuelas secundarias generales, técnicas y telesecundarias públicas o privadas, de sostenimiento federal y estatal, localizadas en los municipios antes referidos, que también cita el Instituto Nacional Indigenista en el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales.

De acuerdo con la estadística 911 de fin de curso 2010-2011 que publica la Secretaría de Educación Pública, en la Región de Zongolica, existen 25 secundarias generales, 19 secundarias técnicas y 215 telesecundarias, haciendo un total 259 escuelas secundarias, más las de nueva creación.

Con este programa se pretende que, el docente, como mediador en la construcción del conocimiento de sus alumnos, favorecerá la valoración y profundización de la lengua y la cultura náhuatl de Zongolica, así como el respeto a otras formas de pensamiento.

Con este programa se pretende que, el docente, como mediador en la construcción del conocimiento de los alumnos favorezca la valoración y profundización de la cultura y la lengua náhuatl- de Zongolica así como el respeto a otras formas de pensamiento.

El programa Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli tlen altepetl Zongolica, Lengua y cultura indígena de los nahuas de la región de Zongolica se sustenta en el reconocimiento que el Plan de Estudios 2011 hace de la diversidad a partir de la interculturalidad que prevalece en las escuelas de Educación Básica. Está dirigido específicamente a los alumnos de las escuelas ubicadas en la región de Zongolica, con población originaria o descendiente de



Programa de estudio 2011/Asignatura Estatal  
Secundaria/ Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli tlen altepetl Zongolica,  
Lengua y cultura indígena de los nahuas de la región de Zongolica.

ella, con el propósito de fortalecer el uso de su lengua, valores y costumbres. Se espera que una vez consolidado el establecimiento del programa en las instituciones educativas con estas características, será promovido en centros educativos de otras regiones del estado.

Este programa se ubica en el Campo temático 4 de la Asignatura Estatal y se relaciona con los campos de formación: Exploración y comprensión del mundo natural y social, así como Lenguaje y Comunicación, del Mapa Curricular del Plan de Estudios 2011.

El programa está organizado en dos apartados: enfoque didáctico y organización de aprendizajes, este último considera cinco bloques de estudio.

- Bloque I: Altepehme tlenpohue itch huei altepetl  
Pueblos originarios de México
- Bloque II: Namiktilistli tlen powe itich altepetl Zongolica  
La boda de Zongolica
- Bloque III: Xochitlalis tlazokamachilistli itich altepetl Zongolica  
Xochitlalis celebración en la región de Zongolica
- Bloque IV: Tlapowal tlaneltokilistli, tlen powi itich no altepetl  
La tradición oral, legado de mi comunidad
- Bloque V: Xijpajtle iwan xijpatle tlen tlapalotia  
Plantas que curan y plantas que tiñen



## ENFOQUE DIDÁCTICO

El Plan de Estudios 2011 es de observancia nacional y reconoce que la equidad en la Educación Básica constituye uno de los componentes irrenunciables de la calidad educativa, por lo que toma en cuenta la diversidad que existe en la sociedad y que se encuentra en contextos diferenciados. En las escuelas, la diversidad se manifiesta en la variedad lingüística, social, cultural, de capacidades, de ritmos y estilos de aprendizaje de la comunidad educativa. También contempla que cada estudiante posee aprendizajes y experiencias para compartir y aplicar, por lo que se busca asuma la responsabilidad de sus acciones y actitudes para continuar aprendiendo. En este sentido, el aprendizaje de cada alumno y del grupo se enriquece en y con la interacción social y cultural dentro un ambiente de trabajo respetuoso.

El enfoque didáctico de Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli tlen altepetl Zongolica, Lengua y Cultura Indígena de los nahuas de la región de Zongolica propicia la participación de los alumnos en situaciones comunicativas a través de las prácticas sociales del lenguaje, donde se promueva el uso de la lengua en su contexto cultural, lo que permitirá al estudiante adquirir conocimientos sobre el significado de las expresiones y manifestaciones de su cultura, así como las reglas implícitas en el uso de su lengua originaria. Asimismo, contempla el entorno plurilingüe y multicultural en el que se desenvuelven, considerándolo como un elemento que aporta riqueza al trabajo en el aula, favoreciendo el reconocimiento y la valoración de la diversidad como parte del patrimonio cultural del país

Otros elementos que deben considerarse dentro del enfoque didáctico del programa Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli tlen altepetl Zongolica, Lengua y cultura indígena de los nahuas de la región de Zongolica, son los siguientes:



## Formación del alumno

Mediante este programa se propiciará la formación de alumnos que conozcan, reconozcan y valoren la diversidad social, étnica, cultural y lingüística, lo cual les posibilitará reafirmar su identidad a partir de sus derechos, necesidades e intereses, así como hacer uso de los conocimientos de su pueblo y su lengua, a la vez generarán aprendizajes significativos. Esta diversidad advertirá la existencia de otras culturas que permiten construir relaciones simétricas.

Se pretende formar alumnos que resignifiquen las prácticas sociales del lenguaje y culturales de su comunidad, con la finalidad de favorecer sentimientos de orgullo por hablar una lengua indígena, revalorar los saberes de la cotidianidad y desarrollar competencias comunicativas respecto a la lengua originaria para que, a partir de un perfil sociolingüístico, vinculen conocimientos de los pueblos originarios con otros no provenientes de su cultura.

Desde el enfoque de los derechos humanos, de la niñez, sociales y lingüísticos comprendidos en el Acuerdo 592, la formación de los alumnos, además de basarse en ellos, los contemplará como contenidos en este campo, particularmente los que atañen a la población originaria.

Asimismo, es importante considerar tanto el perfil sociolingüístico como el de egreso para la formación del alumno y el papel preponderante de las competencias para la vida en el proceso de articulación de la Educación Básica, que destacan la necesidad de desarrollar conocimientos, habilidades, actitudes y valores para enfrentar con éxito diversas situaciones.

## Competencias a desarrollar

La Asignatura Estatal de Lengua y Cultura Indígena propone cuatro competencias específicas que permean este programa:

- *Sentido de pertenencia a un pueblo originario.* Permite que los alumnos reconozcan y valoren que pertenecen a un pueblo originario que construye su identidad con características sociales, culturales y lingüísticas particulares.



- *Respeto y valoración de la diversidad social, étnica, cultural y lingüística del país.* Implica que los alumnos identifiquen dicha diversidad como condición identitaria del país, mediante el conocimiento de las representaciones simbólicas que los pueblos y sus expresiones culturales como forma de vida, de las lenguas originarias y de sus variantes lingüísticas; lo que les permitirá asumir actitudes de respeto hacia dichas representaciones y expresiones en su comunidad, en su pueblo y en otros, para actuar en forma solidaria a partir del diálogo y de la generación de relaciones interculturales.
- *Reconocimiento, valoración y uso de los conocimientos del pueblo a que pertenece.* Posibilita que los alumnos reconozcan y usen conocimientos que han generado los pueblos originarios particularmente al que pertenecen; resignifiquen las prácticas sociales y culturales de su comunidad, que son parte de sus vivencias cotidianas y de su forma de relacionarse con el mundo, y que asuman una visión histórico crítica de la riqueza cultural de la que son parte y le confieran valor a las expresiones de su pueblo.
- *Participación en diversas prácticas sociales del lenguaje y uso de la lengua originaria.* Favorece que los alumnos utilicen la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas y con diversos propósitos; que ejerzan sus derechos lingüísticos al expresar su cultura a partir de dialogar y escribir en su lengua originaria, y que sean capaces de identificar la riqueza de la tradición oral y escrita para utilizarla en su vida cotidiana (Lineamientos para el diseño de los programas de estudio correspondientes a la Asignatura Estatal de secundaria, 2012: 139).

Estas competencias específicas contribuyen al logro de las competencias para la vida y del perfil de egreso de la Educación Básica, siendo importantes para la definición y organización de los aprendizajes esperados.



## **Papel del docente**

El rol que el maestro juega dentro de la educación es de gran relevancia, ya que genera situaciones de aprendizaje significativas que permiten abordar aspectos de la cultura y el estudio de la lengua originaria.

Se requiere que el docente esté consciente del compromiso que implica desarrollar esta asignatura, tenga la sensibilidad para conocer y entender la diversidad cultural de los pueblos, así como la disposición para ser facilitador y aprendiz de la cultura y la lengua.

Para lograr lo anterior, es necesario que el maestro establezca un diálogo constante con la comunidad a fin de advertir los espacios socioculturales en donde suceden las prácticas sociales del lenguaje.

Asimismo, es fundamental que realice una evaluación diagnóstica para identificar y atender la diversidad de lenguas que se hablan en el salón de clases, el nivel de bilingüismo de los alumnos y las habilidades del lenguaje que poseen.

El docente debe diseñar situaciones didácticas para favorecer el sentido de pertenencia y el desarrollo de competencias, así como tener conocimiento de las teorías de aprendizaje vinculadas con el aprendizaje significativo, el trabajo colaborativo y el aprendizaje autónomo. Generar, además, ambientes de respeto para evitar acciones de discriminación en el aula y en la escuela; propiciar formas de interacción social, cultural y lingüística significativas desde los referentes culturales de los alumnos; promover la participación en diversas actividades que revitalicen y fomenten los usos de la lengua oral y escrita en distintos ámbitos.

Es indispensable resaltar que no es requisito que el docente sea hablante de la lengua originaria, ni que esto represente un obstáculo para implementar esta asignatura en su aula, sino considerarla como una oportunidad de aprendizaje de la que él también forma parte.

Finalmente, el papel del docente conlleva fomentar en los alumnos la producción de distintos textos, orales y escritos, que favorezcan el desarrollo de las competencias.



## Modalidad de trabajo

El desarrollo del Programa Tlajlamikilitli uan naltepetl Zongolica, Lengua y cultura indígena de los nahuas de la región de Zongolica, el trabajo por proyectos permite el uso de estrategias didácticas que organizan el trabajo del alumno y el tiempo dedicado a cada contenido del programa en los diferentes bloques. Esta modalidad de trabajo se relaciona de manera articulada y significativa con los contenidos del programa, ya que el alumno desarrolla paulatinamente durante el bimestre los insumos que integrarán el producto final.

Los proyectos didácticos en este programa, coadyuvan a la realización de actividades planificadas que implican una consecución de acciones y reflexiones que se articulan para el logro de aprendizajes esperados, favoreciendo a su vez, el desarrollo de competencias relacionadas con la comunicación, el respeto, el reconocimiento del pueblo al que se pertenece y el uso de la lengua originaria.

Para el desarrollo de proyectos en cada bloque es indispensable planear su elaboración a fin de cumplir con los aprendizajes esperados. Es fundamental tomar en cuenta la opinión de los estudiantes, sus inquietudes, necesidades, intereses y contexto, por lo cual, este programa sugiere algunos productos parciales que llevan a la obtención del producto final del bloque; sin embargo, las actividades se pueden reorientar o sustituir por otras, siempre y cuando se cumpla con los aprendizajes esperados.

Al trabajar los proyectos didácticos el alumno tendrá un acercamiento con la realidad, identificando situaciones cotidianas en las que él mismo participa y construye. De este modo, el estudiante investiga, propone ideas y las intercambia para efectuar el proyecto.

Durante la realización del proyecto se identifican tres momentos: el inicio, el desarrollo y el cierre, pues el trabajo por proyectos didácticos en esta asignatura facilita al alumno hacer uso de la lengua oral y escrita. En el proceso de construcción, podrá aprender de otros, lograr aprendizajes significativos y afines al contexto en el cual se desenvuelve. Al organizar los proyectos en el aula se favorece el trabajo colaborativo y el intercambio de la lengua y la cultura que se adecuan a las características de las prácticas sociales del lenguaje.



El lugar de aplicación del proyecto es una herramienta más para el alumno y para el docente, donde la propia comunidad, los elementos locales y las personas que en ella habitan enfatizan la cultura y la lengua de los pueblos originarios. Así, el proyecto final será un objeto de socialización al término de cada bimestre; por lo tanto, se compartirá con otras personas para propiciar el intercambio con otras comunidades. De esta manera se fomentará el rescate y valoración de las tradiciones, costumbres, productos, orígenes y raíces del pueblo original.

### **Recursos didácticos**

En este programa se emplearán, fundamentalmente, todos aquellos recursos disponibles en la escuela y la comunidad. En la escuela, libros de la biblioteca escolar o de aula, diccionarios, periódicos, revistas y aula de medios con acceso a internet. Si la escuela cuenta con el recurso de medios, se recomienda el uso pertinente. En la comunidad, documentos y discursos propios de la localidad, como relatos de agentes comunitarios que posean el conocimiento (ancianos, cronistas, curanderos, hueseros, parteras, autoridades, etc.); sitios arqueológicos y/o históricos, tales como (ancianos, cronistas, curanderos, hueseros, parteras, autoridades, etc.), documentos de la parroquia, del municipio o comisaría ejidal o comunal, incluso áreas naturales comunales protegidas por los pueblos que evidencien la cultura propia del lugar. Así como medios masivos de comunicación tales como Radio TV de Veracruz, Radio Universidad. Todo este conjunto de recursos materiales brindará un aporte al conocimiento de los alumnos y al desarrollo de ambientes que fomenten aprendizajes significativos

Todo este conjunto de recursos didácticos, brindarán un aporte al conocimiento de los alumnos y al desarrollo de ambientes que fomenten aprendizajes significativos.

Las vivencias y experiencias de los estudiantes son consideradas como recursos, pues al ser partícipes de actividades propias de su pueblo, tales como festividades de día de muertos, celebración del Xochitlalis, ceremonia de la boda, rituales y demás expresiones socioculturales, ayudarán a rescatar y construir su aprendizaje del alumno y, a su vez, desarrollarán un sentido de pertenencia y valoración de su identidad.





## ORGANIZACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Las prácticas sociales del lenguaje se organizarán en cuatro ámbitos, entendidos éstos como los espacios de interacción de los pueblos originarios en su vida cotidiana. Los ámbitos retoman y dan continuidad a los planteamientos señalados en los Parámetros Curriculares de educación preescolar y primaria en la modalidad indígena y son los siguientes:

### **La vida familiar y comunitaria**

Las prácticas sociales en este ámbito implican tomar en cuenta los espacios donde se conforma la identidad. Determinados por las formas de participación en la interacción cotidiana y el planteamiento de soluciones para el bien común, según la edad y el género de los miembros de la familia y la comunidad. Por ejemplo, las formas de saludar y dirigirse a otros con respeto y cortesía; el uso y la participación en los discursos para dar y recibir un consejo; presentar a un nuevo miembro de la familia; tomar decisiones en asamblea; asignar un cargo público; organizar el trabajo de ayuda mutua, entre otros, considerando las formas tradicionales para transmitir normas y valores.

### **La tradición oral, la literatura y los testimonios históricos**

Destaca el acercamiento y la relación de los estudiantes con los textos orales y escritos de los pueblos originarios. Para ello se conocen, comparan y difunden las diversas manifestaciones de la oralidad que se han transmitido de generación en generación, así como las que han surgido de manera más reciente. Con respecto a la escritura, se requiere conocer y comparar textos escritos en la lengua originaria, si estos existen, y promover la escritura de cualquier tipo de textos.



Los aspectos que deben considerarse en este ámbito son los textos conservados mediante la tradición oral tales como narraciones, fábulas, relatos míticos, anecdóticos, genealógicos, refranes, juegos, cantos, rimas, adivinanzas, leyendas, corridos, poesía, consejos, proverbios, entre otros, sin dejar de contextualizarlos en los momentos y situaciones sociales y comunicativas de la cultura donde todas estas manifestaciones ocurren. También deben considerarse los escritos en relación con el surgimiento paulatino de la literatura indígena que se va desarrollando en los pueblos originarios.

### **La vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos**

Este ámbito se centra en el reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística de la comunidad y su entorno, así como en la relación con otros pueblos y el acercamiento a sus distintas expresiones y manifestaciones culturales; engloba las prácticas sociales que los integrantes de la comunidad han establecido histórica y geográficamente para la convivencia y la organización comunal. Por lo que deben considerarse en las prácticas sociales la manifestación de actitudes y percepciones que se tiene de los otros miembros de la comunidad, así como de los pueblos, culturas y lenguas con las que se tiene contacto.

Los aspectos a tomar en cuenta, son los elementos culturales significativos que están implícitos en las diferentes formas de nombrar que tienen los distintos pueblos, por ejemplo, al referirse a personas y lugares. Otros aspectos importantes, son las formas en cómo cada lengua y cultura establece recursos particulares para resolver sus necesidades comunicativas en sus distintas actividades; es decir, las formas de comunicación que cada pueblo establece para interactuar. También es importante que en este ámbito se tome en cuenta la necesidad de ampliar los usos sociales de las lenguas originarias a todos los espacios sociales.

### **Estudio y difusión del conocimiento**

Este ámbito busca la sistematización del conocimiento producido por los pueblos originarios, entendido como: el acercamiento al pensamiento matemático; la visión del tiempo y el espacio; la relación entre el mundo natural y social; el ciclo de la vida; la noción de salud y enfermedad; la relación con otros pueblos y otras personas mediante la



memoria histórica y el presente, así como con el sentido de apreciación estética, entre otros, para su reconocimiento, valoración y difusión, en el contexto escolar y comunitario.

Se debe considerar que las prácticas sociales del lenguaje agrupadas en este ámbito implican la participación de personas poseedoras de conocimientos en las comunidades, que transmiten su saber en situaciones comunicativas específicas de la cultura y lo hacen a través de distintas formas orales, escritas, gráficas o artísticas. Por lo que es importante que se tome en cuenta cómo ocurren estas prácticas en la comunidad y se pondere hasta dónde se pueden abordar y difundir. (Lineamientos para el diseño de los programas de estudio correspondientes a la Asignatura Estatal de secundaria, 2012: 144-145).



### Estructura de los bloques

El programa está organizado en cinco bloques temáticos, de 24 horas cada uno, 3 horas clase por semana. Cada bloque obedece a una organización secuencial y gradual de los contenidos temáticos, considerándose a lo largo del programa la cosmovisión del pueblo totonaca.

Cada bloque, a excepción del primero (introdutorio), contiene los siguientes elementos: el título, el ámbito, la práctica social del lenguaje, la o las competencias que se favorecerán, los aprendizajes esperados, los temas de reflexión, las producciones para el desarrollo del proyecto y el producto final.

En el siguiente cuadro se describen los elementos que integran cada bloque.

<b>Número y título del bloque</b> El título expresa de manera general el contenido del bloque		
<b>Ámbito</b> Se especifica el ámbito que se abordará en el bloque y que permite organizar las prácticas sociales del lenguaje.		
<b>Práctica social del lenguaje</b> Expresa el nombre de la práctica social del lenguaje que se desarrollará en el bloque.		
<b>Competencia</b> Se indicará la competencia o competencias específicas que se favorecerán en este bloque.		
<b>Aprendizajes esperados</b>	<b>Temas de reflexión</b>	<b>Producciones para el desarrollo del proyecto</b>
Expresan aquello que los alumnos sabrán y sabrán hacer, después de haberse generado una serie de aprendizajes. Igualmente son un referente para la planeación y la evaluación, y contribuyen al desarrollo de las competencias.	Son los contenidos y están vinculados con la cosmovisión de los pueblos originarios, por tanto, permiten el logro de los aprendizajes esperados y su selección se realiza considerando la información de la aproximación diagnóstica.	Precisa las producciones que apoyan el desarrollo del proyecto para lograr el producto final.



Programa de estudio 2011/Asignatura Estatal  
 Secundaria/ Tlajlamikilitli uan nauatljtoli tlen altepetl Zongolica,  
 Lengua y cultura indígena de los nahuas de la región de Zongolica.

El siguiente cuadro muestra las prácticas sociales y los ámbitos que se estudiarán a lo largo del ciclo escolar.

Bloques	Práctica Social del Lenguaje por Ámbito			
	La vida familiar y comunitaria	La tradición oral, la literatura y los testimonios históricos.	La vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos	Estudio y difusión del conocimiento
<b>I</b> Altepehme tlenpohue itch huei altepetl. Pueblos originarios de México.	*			
<b>II</b> Namiktilistli tlen powe itich altepetl Zongolica. La boda de Zongolica.	Tlen kitowa tlayekanke itch tlasokamachilistli tlen monamiktia masewalti. Discurso del Tlayecanque en la celebración de la boda indígena.			
<b>III</b> Xochitlalis tiazokamachilistli itich altepetl Zongolica Xochitlalis. Celebración en la región de Zongolica.			Xochitlalis, kipatla tlaneltokilistli iwan tlapowalle itich altepetl Zongolica. El Xochitlalis, como espacio de intercambio cultural y lingüístico en los pueblos de la Sierra de Zongolica.	
<b>IV</b> Tlapowal tlaneltokilistli, tlen powi itich no altepetl. La tradición oral, legado de mi comunidad.		Impan tlapowall nechtis tlen yowejka tlapowal itch no altepetl. Difundir las voces antiguas de mi pueblo.		
<b>V</b> Xijpajtle iwan xijpatle tlen tlapalotia. Plantas que curan y plantas que tiñen.				Itich no altepetl kimate tlaneltokilistli. Los conocimientos tradicionales de mi comunidad.
*El primer bloque (Introdutorio), no está planteado por prácticas sociales del lenguaje.				



## BLOQUES DE ESTUDIO

### BLOQUE I.

ALTEPEHME TLENPOHUE ITCH HUEI ALTEPETL PUEBLOS ORIGINARIOS DE MÉXICO		
COMPETENCIAS		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Respeto y valoración de la diversidad social, étnica, cultural y lingüística del país.</li> <li>Sentido de pertenencia a un pueblo originario.</li> </ul>		
APRENDIZAJES ESPERADOS	TEMAS DE REFLEXIÓN	PRODUCCIONES PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconoce la diversidad cultural y lingüística de México y Veracruz.</li> <li>Valora la diversidad social y étnica de la región en su vida cotidiana.</li> <li>Identifica los elementos fundamentales del pueblo originario al que pertenece.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kani kajki tlatlamantli tlapowalli iwan tlaneltokilistli itch altepetl Mexico.l La diversidad lingüística y cultural de México: ubicación, geográfica y características.</li> <li>Tlen ipati tlamantli tlanektokilistli iwan tlapowalli itch altepetl Veracruz tlen powi Zongolica iwan altepemayowa. La importancia de la diversidad cultural y lingüística de Veracruz, de la región de Zongolica y su localidad.</li> <li>Tlen kikuika masewaltlatole náhuatl itch altepetl Zongolica. Contextualización del pueblo <i>náhuatl</i> de la Sierra de Zongolica:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Kanin tلامي altepetl El territorio.</li> <li>kani powi altepetl Uubicación geográfica.</li> <li>Tlen yoweka powi to kokolhua Origen de los primeros asentamientos.</li> <li>Miak tlamantli kipia tlapowalle. Características y aspectos generales que identifican su lengua.</li> </ul> </li> <li>Tlajtolme tlajtlamanti ,tlen mokaki iwan oksiki tlen tlapowa masewaltlatole itich altepeyotl Zongolica. Palabras diferentes, iguales y similares del nahuatl de Zongolica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis y comentarios de un mapa de la diversidad cultural y lingüística de México.</li> <li>Armar un rompecabezas del mapa de la entidad y analizar la importancia de la diversidad cultural y lingüística del estado de Veracruz.</li> <li>Investigación en fuentes de la localidad, sobre el origen de su comunidad.</li> <li>Cuadro sinóptico de palabras iguales, similares y diferentes que se utilizan en su lengua originaria para nombrar un mismo objeto o sujeto.</li> <li>Planificación de periódico mural:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Selección de la información investigada.</li> <li>Distribución de roles por equipo,</li> <li>Organización de apartados.</li> <li>Recopilación de los materiales elaborados.</li> <li>Corrección del texto bilingüe.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Producto final:</b> Periódico mural bilingüe, para compartir con la comunidad.</p>



## Bloque II.

<p style="text-align: center;"><b>NAMIKTILISTLI TLEN POWE ITICH ALTEPETL ZONGOLICA</b> <b>LA BODA DE ZONGOLICA</b></p>		
<b>ÁMBITO</b>		
<p>Tlanekan yolistli iwan altepemayotl. La vida familiar y comunitaria.</p>		
<b>PRÁCTICA SOCIAL DEL LENGUAJE</b>		
<p>Tlen kitowa tlayekanke itch tlasokamachilistli tlen monamiktia masewalti. Discurso del Tlayecanque en la celebración de la boda indígena.</p>		
<b>COMPETENCIAS QUE SE FAVORECEN</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido de pertenencia a un pueblo originario.</li> <li>• Participación en diversas prácticas sociales del lenguaje y uso de la lengua originaria.</li> </ul>		
APRENDIZAJES ESPERADOS	TEMAS DE REFLEXIÓN	PRODUCCIONES PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analiza las características discursivas del ceremonial de la boda, de la Sierra de Zongolica.</li> <li>• Comprende el significado del ritual de la boda de la Sierra de Zongolica.</li> <li>• Conoce el significado y función del Tlayecanque.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Masewal namikilistli, tlen otech kawilijke kokolme itech altepetl Zongolica. La boda indígena, herencia cultural de los nahuas de la Sierra de Zongolica.</li> <li>• Tlajtlanilistli ikan ichpokatl ikan kuitlanke. El pedimento de la novia a través del Ciutlanque.</li> <li>• Tlen kichiwa tlayekanke ,itich tlapowalistli tlen monamiktia masewalti altepetl Zongolica.</li> <li>• Función del Tlayecanque, en el ritual de la boda indígena de los nahuas de la Sierra de Zongolica.</li> <li>• Tlen tlapowalle kitowa tlayekanki iwan kokolme, itich pantilistli masewalti . El discurso empleado por el <i>Tlayecanque</i> y de los ancianos, durante el ritual de la boda indígena.</li> <li>• Olocholistli ich ichanekawa telpochtli iwan ichpoxthli itich tlasokamachilistli. Participación de la familia del novio y de la novia en la celebración de la boda indígena.</li> <li>• Xijyekita tlapowal náhuatl ikan pinotlajtol tlen machiojtok. Comparación de las grafías del alfabeto náhuatl con el español en el texto descriptivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Investigación de campo para conocer las características de La boda indígena de tu comunidad.</li> <li>• Grabar una plática con Tlayecanque o los ancianos de la comunidad para recuperar información sobre la ceremonia del ritual de la boda indígena.</li> <li>• Recopilación bilingüe de los diferentes discursos que se manejan en el ritual de la boda indígena.</li> <li>• Conversación bilingüe sobre la participación de la familia y la comunidad en la boda indígena.</li> <li>• Borrador de una monografía ilustrada que incluya las características, el ritual de la boda, discursos y participación de la familia y la comunidad en la boda indígena de la Sierra de Zongolica. Recuperando la información de las investigaciones.</li> </ul> <p><b>Producto final:</b> Monografía para compartir con los alumnos y padres de familia.</p>



## Bloque III

XOCHITLALIS TLAZOKAMACHILISTLI ITICH ALTEPETL ZONGOLICA XOCHITLALIS CELEBRACIÓN EN LA REGIÓN DE ZONGOLICA		
ÁMBITO		
Yolilistli altepetl iwan tlen oksekime altepeme La vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos		
PRÁCTICA SOCIAL DEL LENGUAJE		
Xochitlalis, kipatla tlaneltokilistli iwan tlapowalle itich altepetl Zongolica. El Xochitlalis, como espacio de intercambio cultural y lingüístico en los pueblos de la Sierra de Zongolica.		
COMPETENCIAS QUE SE FAVORECEN		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido de pertenencia a un pueblo originario.</li> <li>• Participación en diversas prácticas sociales del lenguaje y uso de la lengua originaria.</li> <li>• Respeto y valoración de la diversidad social, étnica, cultural y lingüística del país</li> </ul>		
APRENDIZAJES ESPERADOS	TEMAS DE REFLEXIÓN	PRODUCCIONES PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica diferencias y similitudes en los rasgos culturales de las comunidades que habitan la región de Zongolica.</li> <li>• Identifica las variantes lingüísticas de los nahuas de la Sierra de Zongolica.</li> <li>• Reconoce a la Ley como fundamento legal para la convivencia armónica entre los pueblos nahuas de la huasteca.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Xochitlalis, tlatlamantli tlaneltokilistli iwan tlapowalle itich se altepetl . Xochitlalis. Día de diversidad cultural y lingüística en la comunidad.</li> <li>• Tlen ijpati tlawitalistli, tlen tlatlamante itich tlaneltokilistli iwan tlapowal altepeme. Importancia del respeto a las diferencias culturales y lingüísticas de los pueblos.</li> <li>• La Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, como marco para mejorar la convivencia entre los pueblos indígenas y el estado nacional.</li> <li>• Tlajtlamahtli moitowa sekime tlajtolme ika náhuatl itich aktepetl Zongolica. Formas de pronunciación de algunas variantes del náhuatl de Zongolica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuadro comparativo de las diferencias culturales y lingüísticas observadas en la celebración de Xochitlalis.</li> <li>• Conversaciones sobre las problemáticas de convivencia, que existen en las distintas comunidades nahuas de la Sierra de Zongolica.</li> <li>• Listado en la lengua originaria, sobre las ventajas de conocer los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, para la mejor convivencia entre las comunidades indígenas y el resto de la población mexicana.</li> <li>• Planificación de una antología de relatos de las diferentes comunidades donde celebran la ceremonia de Xochitlalis, la convivencia armónica entre los asistentes, desde el marco de los derechos lingüísticos.</li> </ul> <p><b>Producto final:</b> Antología de los relatos elaborados para compartir con la comunidad.</p>





## Bloque IV

TLAPOWAL TLANELTOKILISTLI, TLEN POWI ITICH NO ALTEPETL LA TRADICIÓN ORAL, LEGADO DE MI COMUNIDAD		
ÁMBITO		
PRÁCTICA SOCIAL DEL LENGUAJE		
COMPETENCIAS QUE SE FAVORECEN		
APRENDIZAJES ESPERADOS	TEMAS DE REFLEXIÓN	PRODUCCIONES PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica la importancia de la tradición oral en la comunidad.</li> <li>• Identifica los diferentes tipos de tradición oral de la comunidad.</li> <li>• Preserva la tradición oral de la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlatlamantli tlapowalti tlaneltokilistli kitowa (yekowa,kipowa, kimati,tlakuikalistli ). Tipos de textos narrativos de la tradición oral (Mitos, leyendas, cuentos, versos, poemas, rimas, dichos, consejos, refranes, canciones, arrullos, plegarias, etc.).</li> <li>• Tlen kijtos neki iwan tlen ipati tlapowal itich altepetl. Función y valores de los textos orales en la comunidad.</li> <li>• Ken kajki iwan, ken machiojtok ken kineneki tlana tokilistli . Situaciones y contextos en las que se hace uso de la tradición oral.</li> <li>• Tlen kimati iwan tlen nochipa kitowa ika tlapowal neltokilistli pampa kiyolitoske inmasewal tlajtol.</li> <li>• Valores, conocimientos y costumbres transmitidos a través de la tradición oral, para preservar la cultura del pueblo náhuatl.</li> <li>• Tlatolme kemen moitowa ken machiojtok masewal tlajtol.</li> <li>• Tiempos verbales que se manejan en los textos narrativos en la lengua materna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resumen escrito sobre la importancia y valores de la tradición oral.</li> <li>• Mapa conceptual de los tipos y funciones de los textos orales, con los diversos tipos de textos orales que hay en la comunidad.</li> <li>• Escritos con algunos tipos de textos de la tradición oral de la comunidad.</li> <li>• Cuadro de cuatro entradas que contenga: nombre, tipo de texto, situación o contexto en el que se emplea y función (valores, conocimientos, costumbres, etc.).</li> <li>• Planificación de la presentación pública textos orales representativos</li> </ul> <p><b>Producto final:</b> Lectura pública de los textos orales representativos de la comunidad.</p>



## Bloque V

<b>XIHPAJTLE IWAN XIHPATLE TLEN TLAPALOTIA PLANTAS QUE CURAN Y PLANTAS QUE TIÑEN</b>		
<b>ÁMBITO</b>		
Tlamach tilistli kitowa tlen kimate. Estudio y difusión del conocimiento.		
<b>PRÁCTICA SOCIAL DEL LENGUAJE</b>		
Itich no altepetl kimate tlaneltokilistli. Los conocimientos tradicionales de mi comunidad.		
<b>COMPETENCIAS QUE SE FAVORECEN</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconocimiento, valoración y uso de los conocimientos del pueblo al que pertenece.</li> <li>• Participación en diversas prácticas sociales del lenguaje y uso de la lengua originaria.</li> </ul>		
<b>APRENDIZAJES ESPERADOS</b>	<b>TEMAS DE REFLEXIÓN</b>	<b>PRODUCCIONES PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoce las propiedades curativas de plantas de su región</li> <li>• Conoce el proceso para teñir utilizando las plantas de su comunidad.</li> <li>• Identifica los nombres designados a los personajes que utilizan las plantas curativas y las tintóreas en la región.</li> <li>• Valora las prácticas del uso de las plantas medicinales y las tintóreas para el bienestar de los pobladores de la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I tich no altepetl onka paxiwitl. Plantas medicinales de la región.</li> <li>• Xiwitl tlen kipia tlapalli iwan onka itich altepetl . Plantas tintóreas de la región.</li> <li>• Tlen altepetlakame kichmati iwan kineneki xijpatli. Personas de la comunidad que conocen y utilizan las plantas medicinales.</li> <li>• Tlen altepetlakame kichmati iwan kineneki xiwitl tlen tlapallotia. Personas de la comunidad que conocen y utilizan las plantas tintóreas.</li> <li>• Motlapowia tlen kimati kenemi monejnike tlen xiwil pompa tlapajtilistli iwan tlen tlapallotia. Transmisión oral de los saberes sobre la utilización de las plantas que curan y que tiñen.</li> <li>• Tlakuilowa iwan tlamachtlistli tlen xiwitl patli iwan tlen tlapallotia ika masewaltlaltol.</li> <li>• Escritura y análisis de los nombres de las plantas medicinales y tintóreas en la lengua materna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registro escrito de las propiedades curativas de las plantas medicinales y de las plantas que tiñen de la región.</li> <li>• Listado bilingüe de plantas curativas y de las empleadas para teñir. Y análisis de los tiempos verbales utilizados en estos procesos.</li> <li>• Cuadro descriptivo de las funciones y nombre que se les da en la región, a las personas, que utilizan las plantas medicinales, así como a las que utilizan las plantas que tiñen.</li> <li>• Ilustraciones de las plantas medicinales y las tintóreas de la región.</li> <li>• Planificación de un folleto en forma bilingüe que recupere toda la información investigada.</li> </ul> <p><b>Producto final:</b> Folleto bilingüe para difundir en la comunidad.</p>



## FUENTES BIBLIOGRÁFICAS Y DE CONSULTA

- Coll, C. *et al.*, (2007) *El constructivismo en el aula*, México, Graó, Galaburri, María Laura (2000) “La planificación de proyectos”, en *La enseñanza del lenguaje escrito*, Buenos Aires, Novedades Educativas, pp. 117-126.
- González, Milagros (2007), “La educación intercultural en el currículum de la lengua y la literatura del primer ciclo de enseñanza secundaria obligatoria”, en Miquel Ángel Essomba (coord.), *Construir la escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*, España, Graó (Biblioteca de Aula), pp. 11-18.
- Inali (2008), “Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas”, en *Diario Oficial de la Federación*, 14 de enero, México.
- Navarrete Linares, Federico (2008), “Las comunidades indígenas” y “Las realidades culturales indígenas”, en *Los pueblos indígenas de México*, México, CDI, pp. 45-68, pp. 69-95.
- Rodríguez, María Teresa, 2000, *Ritual, identidad y procesos étnicos entre los nahuas de la Sierra de Zongolica, Veracruz* (Tesis de Doctorado en Ciencias Antropológicas), México, Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Iztapalapa, México.
- Rodríguez, María Teresa y Andrés Hasler, 2000, *Los nahuas de Zongolica*, México, INI, Serie Antropología Social.
- Sabadiego Puig, Marta (2004), “Estrategias metodológicas en aulas interculturales”, en Encarnación Soriano Ayala (coord.), *La práctica educativa intercultural*, Madrid, La Muralla, pp. 133-178.



Secretaría de Educación Pública, Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe, (2006), “Fundamentos Generales Asignatura de Lengua y Cultura Indígena para la Educación Secundaria”, México D.F., pp. 22 y 23

Secretaría de Gobernación (2011), Acuerdo número 592 por el que se establece la articulación curricular de la Educación Básica, en *Diario Oficial de la Federación*, 19 de agosto, pp. 49-57.

Secretaría de Educación Pública, “Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas”, en *Diario Oficial de la Federación*, 13 de marzo, México. SEP (2008), *Lengua indígena*.

Secretaría de Educación Pública, Parámetros curriculares. Educación Básica. Primaria indígena. Documento curricular para la elaboración de los programas de estudio de las lenguas indígenas, México, DGEI, pp. 16-18

Secretaría de Educación Pública, *Plan de estudios 2011*, México.

Secretaría de Educación Pública, *Programas de estudio 2011. Guía para el maestro. Educación Básica. Secundaria. Español*, México, p. 2.

Secretaría de Educación Pública, *Programa Nacional de inglés en Educación Básica. Segunda Lengua: Inglés. Programas de estudio 2011. Ciclo 4. 1º, 2º y 3º de Secundaria. Prueba en aula*.

Tomlinson, Carol Ann (2003), “Ambientes docentes que apoyan la instrucción diversificada”, *El aula diversificada*, México, SEP (Biblioteca para la Actualización del Maestro), pp. 55-70.

Trueba Sánchez Santiago y Citlalli López, 2009, Reporte de investigación etnobotánica realizada para el Plantas tintóreas utilizadas en artesanías textiles de lana de Soledad Atzompa, Veracruz, Consejo Veracruzano de Arte Popular (COVAP).

### **Páginas electrónicas**

Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas: [www.cdi.gob.mx](http://www.cdi.gob.mx)

Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe: [www.eib.gob.mx](http://www.eib.gob.mx)

Cultura de Zongolica, cultura indígena, arte, arquitectura prehispánica:  
<http://zongolica.net/cultura.html>

Dirección General de Educación Indígena: [www.basica.sep.gob.mx](http://www.basica.sep.gob.mx)

Dirección General de Culturas Populares: [www.culturaspopulareseindigenas.gob.mx/dgcp/](http://www.culturaspopulareseindigenas.gob.mx/dgcp/)



Instituto Nacional de Lenguas Indígenas: [www.inali.gob.mx](http://www.inali.gob.mx)

Instituto Nacional de Antropología e Historia: [www.inah.gob.mx](http://www.inah.gob.mx)

Monografía de las lenguas indígenas de México <http://www.cdi.gob.mx>

Universidad veracruzana [www.uv.mx/uvi/](http://www.uv.mx/uvi/)

Universidad Veracruzana Intercultural: [www.uv.mx/uvi/](http://www.uv.mx/uvi/)

### ***Referencias electrónicas***

(1998), Revista Iberoamericana de Educación, núm. 17-Educación, lengua, culturas, mayo-agosto de 1998. Disponible en: [www.rieoei.org/oeivirt/rie17.htm](http://www.rieoei.org/oeivirt/rie17.htm) .

(2005) Enciclopedia de los Municipios de México, estado de Veracruz de Ignacio de la Llave disponible en <http://www.e-local.gob.mx/work/templates/enciclo/veracruz>.

(2012) La Nigua, Noticias locales de la Sierra de Zongolica. Disponible en: <http://www.lanigua.com>



Programa de estudio 2011/Asignatura Estatal  
Secundaria/ Tlajlamikilitli uan nauatlajtoli tlen altepetl Zongolica,  
Lengua y cultura indígena de los nahuas de la región de Zongolica.

La Secretaría de Educación de Veracruz agradece a los profesores y directivos de las escuelas secundarias y a los especialistas de otras instituciones su participación en este proceso, así como la colaboración de la Dirección de Educación Indígena de la Secretaría de Educación de Veracruz, la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas, la Universidad Veracruzana Intercultural y Bilingüe, el Instituto de Antropología de Veracruz, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, la Coordinación de Educación Intercultural y Bilingüe, la Dirección General de Educación Indígena y la Dirección General de Desarrollo Curricular de la Secretaría de Educación Pública.





Código de barras

ISBN

